

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0360

Giovedì 06.06.2013

JOINT COMMUNIQUÉ OF THE BILATERAL PERMANENT WORKING COMMISSION BETWEEN THE HOLY SEE AND THE STATE OF ISRAEL (5 JUNE 2013)

JOINT COMMUNIQUÉ OF THE BILATERAL PERMANENT WORKING COMMISSION BETWEEN THE HOLY SEE AND THE STATE OF ISRAEL (5 JUNE 2013)

- TESTO IN LINGUA ORIGINALE
- TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA
- TESTO IN LINGUA ORIGINALE

The Bilateral Permanent Working Commission between the Holy See and the State of Israel met today, 5 June 2013, at the Vatican, at the Plenary level to continue negotiations pursuant to the Fundamental Agreement Art. 10 paragraph 2.

The meeting was headed by Msgr. Antoine **Camilleri**, Under-Secretary for the Holy See's Relations with States and by Mr. Zeev **Elkin**, M.K., Deputy Minister of Foreign Affairs of the State of Israel. The Commission welcomed the two new heads of the delegations, and acknowledged the contribution of Ambassador Bahij Mansour to the negotiations and wished him success in his new position. The negotiations took place in a thoughtful and constructive atmosphere. The Commission took notice that significant progress was made and the parties committed themselves to accelerate negotiations on the remaining issues, and look forward to an expedited conclusion in the near term. The Parties have agreed on future steps and to hold the next Plenary meeting by December 2013 in Jerusalem.

Delegation of the Holy See: Msgr. Antoine **Camilleri**, Under-Secretary for Relations with States; H.E. Arch. Antonio **Franco**, Apostolic Nuncio, Co-Chairman of the Working Level of the Bilateral Permanent Working Commission; H.E. Arch. Giuseppe **Lazzarotto**, Apostolic Nuncio in Israel; H.E. Bishop Giacinto-Boulos **Marcuzzo**, Patriarchal Vicar for Israel; Msgr. Maurizio **Malvestiti**, Under-Secretary of the Congregation for Oriental Churches; Msgr. Alberto **Ortega Martín**, Official of the Secretariat of State; Mr. Henry **Amoroso**, Principal Legal Adviser; Mr. Samir **Abu-Nassar**, C.P.A., Financial Adviser; Archimandrite Maher **Abboud**, Vicar General Greek-Melkite Archeparchy of Akko; Fr. Elias **Daw**, President of the Tribunal Greek-Melkite Church in Israel; Fr. Pietro **Felet S.C.J.**, Secretary General of the A.O.C.T.S.Fr. Ibrahim **Faltas O.F.M.**, Custody of the Holy Land.

Delegation of the State of Israel: Mr. Zeev **Elkin**, Deputy Minister of Foreign Affairs; Mr. Zion **Evrony**, Ambassador of the State of Israel to the Holy See; Mr. Ehud **Keinan**, Deputy Director General, Legal Division

(MFA), Co-Chairman of the Working Level of the Bilateral Permanent Working Commission Mr. Bahij **Mansour**, Director of the Inter-Religious Affairs Department (MFA) Mr. Moshe **Golan**, Senior Deputy State's Attorney responsible for Civil Law Matter, Ministry of Justice Mr. Itai **Apter**, Department for International Agreements, Ministry of Justice Ms. Karin **Doseretz**, General International Law Department, Legal Division (MFA) Mr. Rony **Tzuberi**, Chief of Staff, Deputy Minister of Foreign Affairs Mr. Gershon **Kedar**, Policy Advisor to the Deputy Minister of Foreign Affairs [00820-02.01] [Original text: English] ● **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

La Commissione Bilaterale Permanente di Lavoro tra la Santa Sede e lo Stato di Israele si è riunita oggi, 5 giugno 2013, in sessione Plenaria, in Vaticano, per continuare i negoziati in base all'Articolo 10 §2 del "*Fundamental Agreement*". L'incontro è stato presieduto da Mons. Antoine CAMILLERI, Sotto-Segretario per i Rapporti della Santa Sede con gli Stati dal Sig. Zeev ELKIN, M.K., Vice-Ministro degli Affari Esteri dallo Stato d'Israele. La Commissione ha dato il benvenuto ai due nuovi Capi Delegazione e ha riconosciuto il contributo dell'Ambasciatore Bahij MANSOUR augurandogli successo nel suo nuovo incarico. I negoziati si sono svolti in un'atmosfera riflessiva e costruttiva. La Commissione ha preso atto che si sono registrati progressi significativi e le Parti si sono impegnate ad accelerare i negoziati sulle questioni rimaste auspicando una rapida conclusione in un futuro prossimo. Le Parti hanno concordato i passi futuri e di tenere la prossima riunione Plenaria nel dicembre 2013 a Gerusalemme.

La Delegazione della Santa Sede: Mons. Antoine CAMILLERI, Sotto-Segretario per i Rapporti con gli Stati; S.E. Mons. Antonio FRANCO, Nunzio Apostolico, Co-Presidente del Livello di lavoro della Commissione Bilaterale Permanente di Lavoro; S.E. Mons. Giuseppe LAZZAROTTO, Nunzio Apostolico in Israele; S.E. Mons. Giacinto-Boulos MARCUZZO, Vicario del Patriarcato Latino per Israele; Mons. Maurizio MALVESTITI, Sotto-Segretario della Congregazione per le Chiese Orientali; Mons. Alberto ORTEGA MARTÍN, Ufficiale della Segreteria di Stato; Sig. Henry AMOROSO, Primo Consigliere Giuridico Sig. Samir ABU-NASSAR, C.P.A., Consigliere Finanziario; Archimandrita Maher ABBOD, Vicario Generale dell'Arcieparchia Greco-melchita di Akko; P. Elias DAW, Presidente del Tribunale della Chiesa Greco-melchita in Israele; P. Pietro FELET, S.C.J., Segretario Generale A.O.C.T.S.; P. Ibrahim FALTAS, O.F.M., Custodia di Terra Santa.

La Delegazione dello Stato di Israele: Sig. Zeev ELKIN, Vice-Ministro degli Affari Esteri; Sig. Zion EVRONY, Ambasciatore dello Stato di Israele presso la Santa Sede; Sig. Ehud KEINAN, Vice Direttore Generale, Divisione Affari Legali del Ministero degli Affari Esteri (MAE), Co-Presidente del Livello di lavoro della Commissione Bilaterale Permanente di Lavoro; Sig. Bahij MANSOUR, Direttore del Dipartimento per gli Affari Interreligiosi (MAE); Sig. Moshe GOLAN, Primo Vice Ministro di Stato responsabile delle questioni di Diritto Civile, Ministero della Giustizia; Sig. Itai APTER, Dipartimento per gli Accordi Internazionali, Ministero della Giustizia; Sig.ra Karin DOSORETZ, Dipartimento per il Diritto Internazionale Generale, Divisione Affari Legali (MAE); Sig. Rony TZUBERI, Capo di Gabinetto del Vice-Ministro degli Affari Esteri; Sig. Gershon KEDAR, Consigliere politico del Vice-Ministro degli Affari Esteri. [00820-01.01] [Testo originale: Inglese]
